

RICHTLIJN 2013/16/EU VAN DE RAAD**van 13 mei 2013****tot aanpassing van een aantal richtlijnen op het gebied van overheidsopdrachten, in verband met de toetreding van de Republiek Kroatië**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gezien het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie,

Gezien het Verdrag betreffende de toetreding van Kroatië, en met name artikel 3, lid 4,

Gezien de Akte betreffende de voorwaarden voor de toetreding van Kroatië, en met name artikel 50,

Gezien het voorstel van de Europese Commissie,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Artikel 50 van de Akte betreffende de voorwaarden voor de toetreding van Kroatië bepaalt dat, indien besluiten van de instellingen van vóór de toetreding in verband met de toetreding moeten worden aangepast, en indien in die Akte van toetreding of de bijlagen daarbij niet in de noodzakelijke aanpassingen is voorzien, de Raad, met gekwalificeerde meerderheid, op voorstel van de Commissie, daartoe de nodige besluiten vaststelt, indien het oorspronkelijke besluit niet door de Commissie is vastgesteld.
- (2) In de Slotakte van de conferentie die het Verdrag betreffende de toetreding van Kroatië heeft opgesteld en vastgesteld, wordt aangegeven dat de hoge verdragsluitende partijen een politiek akkoord hebben bereikt over de ingevolge de toetreding vereiste aanpassingen van de besluiten van de instellingen, en wordt de Raad en de Commissie verzocht om die aanpassingen vóór de toetreding vast te stellen, waar nodig aangevuld en bijgewerkt om rekening te houden met de ontwikkeling van het recht van de Unie.
- (3) De Richtlijnen 2004/17/EG ⁽¹⁾, 2004/18/EG ⁽²⁾ en 2009/81/EG ⁽³⁾ moeten derhalve dienovereenkomstig worden gewijzigd,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

De Richtlijnen 2004/17/EG, 2004/18/EG en 2009/81/EG worden gewijzigd zoals aangegeven in de bijlage bij deze richtlijn.

Artikel 2

1. De lidstaten dienen uiterlijk op de datum van de toetreding van Kroatië tot de Unie de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen vast te stellen en bekend te maken om aan deze richtlijn te voldoen. Zij delen de Commissie de tekst van die bepalingen onverwijld mede.

Die bepalingen zullen worden toegepast met ingang van de datum van toetreding van Kroatië tot de Unie.

Wanneer de lidstaten die maatregelen vaststellen, wordt daarin of bij de officiële bekendmaking daarvan naar deze richtlijn verwezen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de lidstaten.

2. De lidstaten delen de Commissie de tekst van de belangrijkste bepalingen van intern recht mede die zij op het gebied waarop deze richtlijn van toepassing is, vaststellen.

Artikel 3

Deze richtlijn treedt in werking onder voorbehoud van en op de datum van inwerkingtreding van het Verdrag betreffende de toetreding van Kroatië.

Artikel 4

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 13 mei 2013.

Voor de Raad

De voorzitter

S. COVENEY

⁽¹⁾ Richtlijn 2004/17/EG van het Europees Parlement en de Raad van 31 maart 2004 houdende coördinatie van de procedures voor het plaatsen van opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening, vervoer en postdiensten (PB L 134 van 30.4.2004, blz. 1).

⁽²⁾ Richtlijn 2004/18/EG van het Europees Parlement en de Raad van 31 maart 2004 betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor werken, leveringen en diensten (PB L 134 van 30.4.2004, blz. 114).

⁽³⁾ Richtlijn 2009/81/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 juli 2009 betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen door aanbestedende diensten van bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten op defensie- en veiligheidsgebied (PB L 216 van 20.8.2009, blz. 76).

BIJLAGE

1) Richtlijn 2004/17/EG wordt gewijzigd als volgt:

a) in bijlage I wordt na de tekst voor Frankrijk het volgende ingevoegd:

„Kroatië

Aanbestedende diensten als bedoeld in artikel 6 van de Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (Wet inzake overheidsopdrachten, Staatsblad nr. 90/11) die overeenkomstig specifieke regelgevingen, de activiteit verrichten van de aanleg (het ter beschikking stellen) of het beheren van vaste netwerken voor openbare dienstverlening in verband met de productie, de transmissie en de distributie van gas en thermische energie en de levering van gas of thermische energie aan vaste netwerken, zoals de diensten die de bedoelde activiteiten uitoefenen op grond van de Vergunning voor het uitoefenen van activiteiten op het vlak van energievoorziening overeenkomstig de Wet inzake energievoorziening (Staatsblad nr. 120/12).”;

b) in bijlage II wordt na de tekst voor Frankrijk het volgende ingevoegd:

„Kroatië

Aanbestedende diensten als bedoeld in artikel 6 van de Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (Wet inzake overheidsopdrachten, Staatsblad nr. 90/11) die overeenkomstig specifieke regelgevingen, de activiteit verrichten van de aanleg (het ter beschikking stellen) of het beheren van vaste netwerken voor openbare dienstverlening in verband met de productie, de transmissie en de distributie van elektriciteit en de levering van elektriciteit aan vaste netwerken, zoals de diensten die de bedoelde activiteiten uitoefenen op grond van de Vergunning voor het uitoefenen van activiteiten op het vlak van energievoorziening overeenkomstig de Wet inzake energievoorziening (Staatsblad nr. 120/12).”;

c) in bijlage III wordt na de tekst voor Frankrijk het volgende ingevoegd:

„Kroatië

Aanbestedende diensten als bedoeld in artikel 6 van de Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (Wet inzake overheidsopdrachten, Staatsblad nr. 90/11) die overeenkomstig specifieke regelgevingen, de activiteit verrichten van de aanleg (het ter beschikking stellen) of het beheren van vaste netwerken voor openbare dienstverlening in verband met de productie, de transmissie en de distributie van drinkwater en de toevoer van drinkwater aan vaste netwerken, zoals de door de lokale eenheden voor zelfbestuur opgerichte diensten voor het uitoefenen van activiteiten inzake openbare watervoorziening en afwatering overeenkomstig de Wet op de waterhuishouding (Staatsblad nr. 153/09 en 130/11).”;

d) in bijlage IV wordt na de tekst voor Frankrijk het volgende ingevoegd:

„Kroatië

Aanbestedende diensten als bedoeld in artikel 6 van de Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (Wet inzake overheidsopdrachten, Staatsblad nr. 90/11) die overeenkomstig specifieke regelgevingen, de activiteit verrichten van het ter beschikking stellen of het beheren van de netwerken voor openbare vervoerdiensten per trein.”;

e) in bijlage V wordt na de tekst voor Frankrijk het volgende ingevoegd:

„Kroatië

Aanbestedende diensten als bedoeld in artikel 6 van de Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (Wet inzake overheidsopdrachten, Staatsblad nr. 90/11) die overeenkomstig specifieke regelgevingen, de activiteit verrichten van het ter beschikking stellen of het beheren van de netwerken voor openbare diensten voor vervoer per stadsspoor, met geautomatiseerde systemen, per tram, bus, trolleybus en kabelwagen (kabelbaan), zoals de diensten die de bedoelde activiteiten uitoefenen als een openbare dienstverlening overeenkomstig de Wet inzake openbare nutsvoorzieningen (Staatsblad nrs. 36/95, 70/97, 128/99, 57/00, 129/00, 59/01, 26/03, 82/04, 110/04, 178/04, 38/09, 79/09, 153/09, 49/11, 84/11, 90/11).”;

- f) in bijlage VI wordt na de tekst voor Frankrijk het volgende ingevoegd:

„Kroatië

Aanbestedende diensten als bedoeld in artikel 6 van de Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (Wet inzake overheidsopdrachten, Staatsblad nr. 90/11) die overeenkomstig specifieke regelgevingen, de activiteit verrichten van het aanbieden van postdiensten en andere diensten die overeenkomstig artikel 112, lid 4, van voornoemde wet niet als postdiensten worden beschouwd.”;

- g) in bijlage VII wordt na de tekst voor Frankrijk het volgende ingevoegd:

„Kroatië

Aanbestedende diensten als bedoeld in artikel 6 van de Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (Wet inzake overheidsopdrachten, Staatsblad nr. 90/11) die overeenkomstig specifieke regelgevingen, activiteiten verrichten in verband met de exploitatie van een geografisch gebied met als doel de exploratie en winning van olie en gas, zoals de diensten die de bedoelde activiteiten uitoefenen overeenkomstig de Mijnbouwwet (Staatsblad nr. 75/09 en 49/11).”;

- h) in bijlage VIII wordt na de tekst voor Frankrijk het volgende ingevoegd:

„Kroatië

Aanbestedende diensten als bedoeld in artikel 6 van de Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (Wet inzake overheidsopdrachten, Staatsblad nr. 90/11) die overeenkomstig specifieke regelgevingen, activiteiten verrichten in verband met de exploitatie van een geografisch gebied met als doel de exploratie en winning van steenkool en andere vaste brandstoffen zoals de diensten die de bedoelde activiteiten uitoefenen overeenkomstig de Mijnbouwwet (Staatsblad nr. 75/09 en 49/11).”;

- i) in bijlage IX wordt na de tekst voor Frankrijk het volgende ingevoegd:

„Kroatië

Aanbestedende diensten als bedoeld in artikel 6 van de Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (Wet inzake overheidsopdrachten, Staatsblad nr. 90/11) die overeenkomstig specifieke regelgevingen, activiteiten verrichten in verband met de exploitatie van een geografisch gebied met als doel het ter beschikking stellen van zeehavens, rivierhavens en andere vervoerterminals aan ondernemingen voor vervoer over zee of over de rivieren, zoals de diensten die de bedoelde activiteiten uitoefenen overeenkomstig de Wet inzake het maritieme gebied en de zeehavens (Staatsblad nr. 158/03, 100/04, 141/06 en 38/09).”;

- j) in bijlage X wordt na de tekst voor Frankrijk het volgende ingevoegd:

„Kroatië

Aanbestedende diensten als bedoeld in artikel 6 van de Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (Wet inzake overheidsopdrachten, Staatsblad nr. 90/11) die overeenkomstig specifieke regelgevingen, activiteiten verrichten in verband met de exploitatie van een geografisch gebied met als doel het ter beschikking stellen van luchthavens en andere aanlandingsfaciliteiten aan luchtvervoersondernemingen, zoals de diensten die de bedoelde activiteiten uitoefenen overeenkomstig de Wet inzake luchthavens (Staatsblad nr. 19/98 en 14/11).”;

- 2) Richtlijn 2004/18/EG wordt als volgt gewijzigd:

- a) in bijlage III wordt na de tekst voor Frankrijk het volgende ingevoegd:

„Kroatië

Aanbestedende diensten als bedoeld in artikel 5, lid 1, punt 3, van de Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (Wet inzake overheidsopdrachten, Staatsblad nr. 90/11), dat wil zeggen rechtspersonen die zijn opgericht met het specifieke doel te voorzien in behoeften van algemeen belang, die niet van industriële of commerciële aard zijn en die voldoen aan een van de volgende voorwaarden:

- zij worden voor meer dan 50% gefinancierd met middelen uit de staatsbegroting of met middelen van een lokale of regionale eenheid voor zelfbestuur of van andere rechtspersonen, of
- zij zijn onderworpen aan beheerstoezicht door regeringsinstanties, lokale of regionale eenheden voor zelfbestuur of andere rechtspersonen, of
- zij hebben een bestuursorgaan of een toezichthoudend of leidinggevend orgaan waarvan meer dan de helft van de leden wordt aangewezen door de regeringsinstanties, lokale of regionale eenheden voor zelfbestuur of andere rechtspersonen.

Enkele voorbeelden:

- Agentschap Alan d.o.o.,
- APIS IT d.o.o - Agentschap voor bijstand inzake informatiesystemen en informatietechnologie,
- Nationale volksdansgroep van Kroatië „Lado”,
- Autocesta Rijeka - Zagreb d.d. (onderneming voor het beheer van de autosnelweg Rijeka-Zagreb),
- CARnet (Kroatisch academisch en onderzoeksnetwerk),
- Centra voor bijstand en zorg,
- Centra voor maatschappelijk welzijn,
- Sociale zorgcentra,
- Gezondheidscentra,
- Staatsarchieven,
- Staatsinstituut voor natuurbescherming,
- Fonds voor de financiering van de ontmanteling van de kerncentrale van Krško en de verwijdering van radioactieve afvalstoffen en gebruikte splijtstof van de NEK,
- Fonds voor de vergoeding van inbeslaggenomen goederen,
- Fonds voor de wederopbouw en ontwikkeling van de stad Vukovar,
- Fonds voor de professionele re-integratie en tewerkstelling van personen met een beperking,
- Fonds voor milieubescherming en energie-efficiëntie,
- Kroatische academie voor wetenschappen en kunst,
- Kroatische Bank voor wederopbouw en ontwikkeling,
- Hrvatska kontrola zračne plovidbe d.o.o. (Croatia Control Ltd. - autonoom overheidsbedrijf voor beheer en controle van het luchtverkeer),
- Hrvatska lutrija d.o.o. (Kroatische loterij),
- Kroatische erfgoedstichting,
- Kroatische Kamer van Landbouw,
- Kroatische radio en televisie,
- Kroatische vereniging voor technologische cultuur,

- Hrvatske autoceste d.o.o. (Croatian Motorways Ltd. - onderneming voor het beheer van Kroatische autosnelwegen),
- Hrvatske ceste d.o.o. (Croatian Roads Ltd. - onderneming voor het beheer van Kroatische wegen),
- Hrvatske šume d.o.o. (Kroatische bossen),
- Hrvatske vode (Kroatische maatschappij voor waterbeheer),
- Kroatisch audiovisueel centrum,
- Kroatisch centrum voor paardenfokkerij - staatsstoeterijen Đakovo en Lipik,
- Kroatisch centrum voor landbouw, voedselvoorziening en plattelandszaken,
- Kroatisch actiecentrum voor mijnen (Cromac),
- Kroatisch memoriaal en documentatiecentrum van de oorlog om het vaderland,
- Kroatisch olympisch comité,
- Kroatische exploitant energiemarkt,
- Kroatisch paralympisch comité,
- Kroatisch scheepsregister,
- Kroatisch instituut voor natuurbescherming,
- Kroatische vereniging voor dove sporters,
- Kroatisch instituut voor urgentiegeneeskunde,
- Kroatisch nationaal instituut voor volksgezondheid,
- Kroatisch instituut voor mentale gezondheid,
- Kroatisch instituut voor pensioenverzekering,
- Kroatische normalisatie-instelling,
- Kroatisch instituut voor telegeneeskunde,
- Kroatisch instituut voor toxicologie en dopingbestrijding,
- Kroatisch nationaal instituut voor transfusiegeneeskunde,
- Kroatische dienst voor werkgelegenheid,
- Kroatisch instituut voor de bescherming van de veiligheid en de gezondheid op het werk,
- Kroatisch instituut voor ziekteverzekering,
- Kroatisch instituut voor ziekteverzekering wat betreft de gezondheid op het werk,
- Jadrolinija (scheepvaartonderneming),
- Publieke instelling Kroatisch olympisch centrum,
- Publieke instellingen voor hoger onderwijs,

- Nationale parken - publieke instellingen,
- Natuurparken - publieke instellingen,
- Openbare wetenschappelijke instellingen,
- Theaters, musea, galerieën, bibliotheken en andere instellingen op het gebied van cultuur die zijn opgericht door de Republiek Kroatië of door lokale en regionale eenheden voor zelfbestuur,
- Strafinstellingen,
- Klinische ziekenhuizen,
- Klinische ziekenhuiscentra,
- Klinieken,
- Lexicografisch instituut „Miroslav Krleža”,
- Havendiensten,
- Sanatoria,
- Apotheken ingesteld door regionale eenheden voor zelfbestuur,
- Matica hrvatska (uitgeverij Matrix Croatica),
- Internationaal Centrum voor onderwaterarcheologie,
- Nationale en universitaire bibliotheek,
- Nationale stichting ter ondersteuning van de levensstandaard van leerlingen en studenten,
- Nationale stichting voor de versterking van het maatschappelijk middenveld,
- Nationale stichting voor wetenschap, hoger onderwijs en technologische ontwikkeling van de Republiek Kroatië,
- Nationaal centrum voor externe evaluatie van het onderwijs,
- Nationale dienst voor het hoger onderwijs,
- Nationale dienst voor wetenschap,
- Staatsblad (Narodne novine d.d.),
- Opvoedings-/heropvoedingsinrichtingen,
- Onderwijsinstellingen opgericht door de Republiek Kroatië of door eenheden voor lokaal en regionaal zelfbestuur,
- Algemene ziekenhuizen,
- Plovput d.o.o. (overheidsbedrijf belast met navigatieveiligheid),
- Poliklinieken,
- Speciale ziekenhuizen,
- Centraal register van verzekerde personen,
- Universitair rekencentrum,

- Sportverenigingen,
- Sportfederaties,
- Instellingen voor dringende medische behandeling,
- Instellingen voor palliatieve zorg,
- Instellingen voor gezondheidszorg,
- Stichting politie-solidariteit,
- Gevangeniswezen,
- Instituut voor de restauratie van Dubrovnik,
- Instituut voor zaaizaad en zaailingen,
- Instituten voor volksgezondheid,
- Technisch luchtvaartcentrum (Zrakoplovno - tehnički centar d.d.),
- Bestuurseenheden voor de provinciale wegen.”;

b) in bijlage IV wordt na de tekst voor Frankrijk het volgende ingevoegd:

„Kroatië

1. Overheidsorganen van de Republiek Kroatië:

- Kroatisch parlement,
- President van de Republiek Kroatië,
- Kabinet van de president van de Republiek Kroatië,
- Kabinet van de president van de Republiek Kroatië na afloop van de ambtstermijn,
- Regering van de Republiek Kroatië,
- Diensten van de regering van de Republiek Kroatië,
- Ministeries,
- Overheidsdiensten,
- Bestuursrechtelijke organisaties van de staat,
- Bestuursrechtelijke diensten van de staat in de provincies,
- Constitutioneel Hof van de Republiek Kroatië,
- Hoge Raad van de Republiek Kroatië,
- Rechtbanken,
- Raad van de rechterlijke macht,
- Diensten van het openbaar ministerie,
- Raad van het openbaar ministerie,
- Diensten van de ombudsman,
- Staatscommissie voor toezicht op de procedures voor overheidsopdrachten,
- Kroatische nationale bank,
- Rekenkamer van de staat,

2) Overheidsagentschappen en -diensten:

- Kroatisch agentschap voor burgerluchtvaart,
- Agentschap voor elektronische media,
- Agentschap voor het onderzoek van ongevallen en incidenten in de luchtvaart,
- Agentschap voor publiek-private partnerschappen,
- Agentschap voor kwaliteit en accreditatie in de gezondheidszorg,
- Agentschap voor geneesmiddelen en medische hulpmiddelen,
- Agentschap voor mobiliteit en EU-programma's,
- Agentschap voor de kustlijn en scheepvaartverkeer,
- Agentschap voor de wederopbouw van Fort Tvrdá in Osijek,
- Agentschap voor onderwijs en lerarenopleiding,
- Agentschap voor hogedrukapparatuur,
- Agentschap voor de verzekering van vorderingen van werknemers in geval van faillissement van de werkgever,
- Agentschap voor betalingen op het gebied van landbouw, visserij en plattelandontwikkeling,
- Agentschap voor landbouwgrond,
- Agentschap voor transacties en bemiddeling bij onroerende goederen,
- Agentschap voor ontploffingsgevaar in gevaarlijke zones,
- Agentschap voor de regionale ontwikkeling van de Republiek Kroatië,
- Regelgevend agentschap voor het spoorwezen,
- Agentschap voor de audit van het systeem voor de uitvoering van programma's van de Europese Unie,
- Agentschap voor de veiligheid van het spoorvervoer,
- Agentschap voor beroepsonderwijs en -opleiding en volwassenenonderwijs,
- Agentschap voor het beheer van het overheidspatrimonium,
- Agentschap voor de binnenwateren,
- Kroatisch milieuagentschap,
- Agentschap voor de bescherming van persoonsgegevens,
- Kroatisch agentschap voor mededinging,
- Agentschap voor wetenschappen en hoger onderwijs,

- Staatsagentschap voor depositoverzekering en banksanering,
 - Financieel agentschap,
 - Kroatisch voedselagentschap,
 - Kroatisch agentschap voor het kleinbedrijf,
 - Kroatisch agentschap voor toezicht op financiële diensten,
 - Kroatisch agentschap voor verplichte olievoorraden,
 - Kroatisch agentschap voor post en elektronische communicatie,
 - Kroatisch accreditatie-instituut,
 - Kroatisch agentschap voor energieregulering,
 - Kroatisch persagentschap,
 - Kroatisch agentschap voor landbouw,
 - Centraal agentschap voor financiering en aanbesteding.”;
- c) in bijlage IX A wordt na de tekst voor Frankrijk het volgende ingevoegd:
- „— in Kroatië, „Sudski registar trgovačkih društava u Republici Hrvatskoj” of „Obrtni registar Republike Hrvatske”;;
- d) in bijlage IX B wordt na de tekst voor Frankrijk het volgende ingevoegd:
- „— in Kroatië, „Sudski registar trgovačkih društava u Republici Hrvatskoj” of „Obrtni registar Republike Hrvatske”;;
- e) in bijlage IX C wordt na de tekst voor Frankrijk het volgende ingevoegd:
- „— in Kroatië, „Sudski registar trgovačkih društava u Republici Hrvatskoj” of „Obrtni registar Republike Hrvatske”;;
- 3) bijlage VII bij Richtlijn 2009/81/EG wordt als volgt gewijzigd:
- a) in deel A wordt na de tekst voor Frankrijk het volgende ingevoegd:
- „— in Kroatië, „Sudski registar trgovačkih društava u Republici Hrvatskoj” of „Obrtni registar Republike Hrvatske”;;
- b) in deel B wordt na de tekst voor Frankrijk het volgende ingevoegd:
- „— in Kroatië, „Sudski registar trgovačkih društava u Republici Hrvatskoj” of „Obrtni registar Republike Hrvatske”;;
- c) in deel C, wordt na de tekst voor Frankrijk het volgende ingevoegd:
- „— in Kroatië, „Sudski registar trgovačkih društava u Republici Hrvatskoj” of „Obrtni registar Republike Hrvatske”;;
-